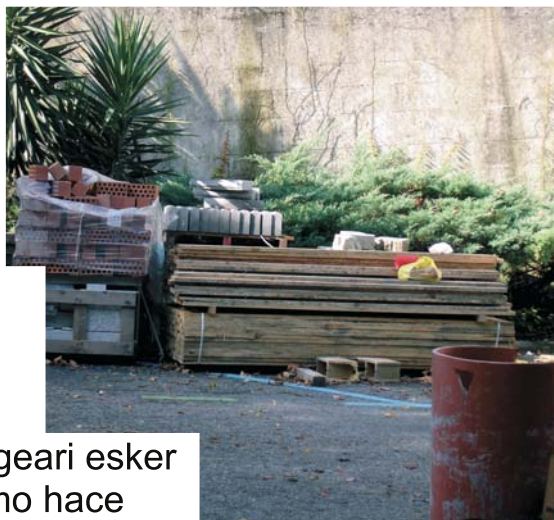


**GREMIOENTZAT
BEREZIA
ESPECIAL
GREMIOS**

**+i
irun**



zure gizalegari esker
tu civismo hace

más irun hebea

**Zaindu kalea zure etxea bezala
*Cuida la calle como tu casa***

Ayuntamiento



Udala

irun
www.irun.org



Irungo Udalak, hiriaren irudia eta hiritarren arteko bizikidetzeta hobetzeko ahalegi-nean, **ZAINDU ZURE KALEA ZURE ETXEA BEZALA** izeneko kanpaina abian jarri du, **IRUN GIZALEGEZ** programaren barnean.

Azken urte hauetan ahalegin handia egiten ari gara hiri hau **lehiakorrago eta dinamikoa-goa** izan dadin, atsegina, garbia, eroso eta polita izateaz gainera.

Hala ere, uste dugu hori guztia ez dela nahikoa eta horregatik jarraitzen dugu lanean **Irun atseginago, garbiago, erosoago eta politagoa** izan dadin lortzeko, eta horretarako **zuen ezinbesteko kolaborazioa** eskatzen dugu.

GIZALEGEZKO JOKABIDE ETA BIDE PUBLIKOA ERABILI, OKUPATU ETA GARBITZEA ARAUTZEN DUEN UDAL ORDENANTZAren laburpena bidaltzen dizuegu, bertan aipatzen baititugu zuengan zehazki eragina edukiko duten atal eta artikulua haiek.

Eskerrik asko zure laguntzagatik.

El Ayuntamiento de Irun, en su afán por mejorar la imagen de la ciudad y la convivencia ciudadana, ha puesto en marcha la campaña **CUIDA TU CALLE COMO TU CASA**, dentro del programa **IRUN POR EL CIVISMO**.

Estos últimos años hemos venido realizando un importante esfuerzo para lograr que esta ciudad sea **más competitiva y dinámica**.

Sin embargo, creemos que todo ello no es suficiente y por eso estamos igualmente trabajando por conseguir un **Irun más agradable, limpio, cómodo y bonito**, para lo que os pedimos también **vuestra imprescindible colaboración**.

Os adjuntamos un resumen de la **ORDENANZA MUNICIPAL SOBRE COMPOR-TAMIENTO CÍVICO Y REGULADORA DEL USO, OCUPACIÓN Y LIMPIEZA DE LA VÍA PÚBLICA**, en el que incluimos aquellos apartados y artículos que os afectan más específicamente.

Gracias por tu colaboración.



Gorde liburuxka hau, gai hauekin zerikusia daukaten edozein zalantza argitzeko. ORDENANTZAren testu osoa eduki nahi baduzu, www.irun.org helbidetik deskarga dezakezu edo 010 telefono zenbakira deitu edo HAZ bulegora zuzendu.

Conserva este folleto para consultar cualquier duda relacionada con estos temas.

Si quieres tener el texto completo de la ORDENANZA, puedes descargarla de www.irun.org o bien llamar al 010 o dirigirte a la oficina del SAC.

Hondakinak botatzea

Hondakinak botatzeari dagokionez, Ordenantzak arau batzuk ezartzen ditu bai hiritar guztiok betetzeko eta bai establezimendu komertzial eta gremio beroiek betetzeko, batez ere hondakin gehien sortzen dituztenek. Helburu bikoitza dute arau horiek, alegia, ahalik eta birziklatzerik gehien lortzea eta hiria garbi edukitzea hiritar guztien gozamenerako:

Hondakinak honako modu honetan aterako dira (21 artikulua):

- Zaborra (poltza itxian), papera-kartoia (tolestua), ontziak eta beira, bakoitzari dagokion edukiontziazaren barnean eta inguruak zikindu gabe.
- Altzariak eta tresnak edukiontziazaren ondoan, bere gainean jarri gabe.

Ordenantzak arau hauste arin modura jasotzen du artikulua hau ez betetzea.

- Gainera, **San Narcisoko Garbigunera** eramane behar dira ondorengo hondakinak: Tamaina handikoak, etxeko obra-hondakinak, egurrak, objektu metalikoak, pladur-eskaiola, plastikoa eta antzeko gauzak.

Depósito de residuos

En cuanto al depósito de residuos se refiere, la Ordenanza establece las normas a respetar, tanto por todos los ciudadanos como por los establecimientos comerciales y los gremios, en especial aquellos que más residuos generan, con el doble objetivo de obtener el máximo reciclaje y de mantener la ciudad limpia para el disfrute de todos los ciudadanos:

Los residuos deberán depositarse de la siguiente manera (art. 21):

- La **basura** (en bolsa cerrada), el **papel-cartón** (plegado), los **envases** y el **vidrio** cada uno dentro de su contenedor respectivo y sin ensuciar los alrededores.
- Los **muebles** y **enseres** junto al contenedor, sin apoyarlos en él.

La Ordenanza tipifica como infracción leve el incumplimiento de este artículo.

- Además deben llevarse al **Garbigune de San Narciso** los siguientes residuos: voluminosos, escombros domésticos, maderas, objetos metálicos, pladur-escayola, plástico y artículos similares.



1

SAN NARTZISO GARBIGUNEA

- ▶ Barrio Olaberría, 90
- ▶ Orduetgia / **Horario:** (Astelehenetik ostilarera / De lunes a viernes)
8:00-12:45 // 15:30-18:00

2

Txingudi Zerbitzuak

943 63 96 63

Servicios de Txingudi

Garbitasuna

Ordenantza honek jasotzen du profesionalek garbi eduki behar dutela bere saltokitik gertuen dagoen ingurua, eta bere kasuan, ibilgailuen karga eta deskargaren ondorengo nahiz obretako tokia babesteko lanen ondorengo zinkinkeria garbitu, bide publikoan afektatutako zatia garbi mantendu, etab.

Atal hau garatzen duten artikuluen zerrenda, ezinbestez bete beharrekoa, **1. Eranskinean** ageri da.

Bide publikoa okupatu eta erabiltzea

Ordenantzak esaten du (49. art.), irizpide orokor gisa, debekatuta dagoela bide publikoa erabiltzea lanbideak, lanak edo bestelako ezein ekintza gauzatzeko, gainontzeko hiritarrei erabiltzea eragozten badie.

Bide publikoan karga eta deskarga lanak eiteko, obrak, mudantzak etab., baimena behar dute eta **2. Eranskinean** jasotzen diren artikuluetan arautzen dira.

Limpieza de la vía pública

Esta misma Ordenanza señala que los gremios deben mantener limpio el entorno próximo a su lugar de trabajo debiendo ocuparse, en su caso, de limpiar la suciedad que resulte tanto de la carga y descarga de vehículos, proteger los lugares de obra, mantener limpia la parte de vía pública afectada, etc.

*El articulado, de obligado cumplimiento, que desarrolla este apartado figura en el **Anexo 1***

Ocupación y uso de la vía pública

La Ordenanza establece (art. 49), como criterio general, que queda prohibido utilizar la vía pública para el ejercicio de oficios, trabajos o cualquier acto que limite o excluya su utilización por el resto de ciudadanos.

*Los trabajos de carga y descarga, obras, mudanzas, etc, en la vía pública, están sujetos a licencia y se regulan en los artículos relacionados en el **Anexo 2**.*

ZIGORRAK / SANCIONES

Arau hauste arinak / Faltas leves

60 - 750 €

- ▶ Hondakinak botatzeari buruz ezarritakoa ez betetzea. (21. artikulua)
- ▶ *Incumplir lo establecido respecto al depósito de residuos. (Art. 21)*

- ▶ Saltokien inguruan dagoen bide publikoko espazioak garbi edukitzeari buruz eta saltoki horiekin zerikusia daukaten elementuak garbi edukitzeari buruz ezarritakoa ez betetzea. (24., 25., 26., 29., eta 32. artikulua)
- ▶ *Incumplir lo establecido respecto a la limpieza de los espacios de la vía pública próximos a los establecimientos comerciales y de elementos relacionados con estos comercios. (Arts. 24, 25, 26, 29 y 32)*

Arau hauste larriak / Faltas graves

751 - 1500 €

- ▶ Kanpoko obrak egiten direnean, bide publikoan ez ipintzea babes-hesirik, karga eta deskargarako tutu eta edukiontzirik (55. artikulua)
- ▶ *No instalar en la vía pública vallas de protección, tubos de carga y descarga y contenedores en obras exteriores (Art. 55)*

- ▶ Bide publikoa erabiliz mudantzak egitea, udalaren baimenik gabe. (59. artikulua)
- ▶ *Realizar mudanzas desde la vía pública sin la correspondiente autorización municipal (Art. 59)*



1. Eranskina

23. Artikulua.- Inguruko eremuaren garbiketa

Merkataritza edo industri jarduera batek bere inguruetan, edo baimendutako espazioan terrazen kasuan, zikinkeria sortu ohi badu, establezimenduko titularrak garbi eduki beharko du ukituriko bide publikoaren zatia, dagozkien lizentziei aplikatu beharreko erregimenetik etor daitezkeen neurri zuzentzaile eta gainerako betebeharrei kalterik egin gabe.

28. Artikulua.- Isurtzeak

Generoa soltean, edo edozein materia ontziratu gabe garraiatzen duten ibilgailuak bide publikora isurketarik ez egiteko moduan kargatu eta ekipatuko dira.

29. Artikulua.- Karga eta deskarga

1. Edozein ibilgailuren karga eta deskargak egiterakoan, zikindutako espaloi eta galtzadak berehala garbituko dira lan horiek amaitu bezain laster.
2. Garbiketara horiek egiteko obligazioa dute (28 eta 29 art.), ibilgailuen jabeek eta, subsidiarioki, karga edo deskarga egin den establezimendu edo finKaren titularrek. Arau orokor gisa, titularrek ez badute egiten, udal zerbitzuek egingo dute beharreko garbiketara, baina gastuak besteek ordainduko dituzte.

Arau orokor gisa, titularrek ez badute egiten, udal zerbitzuek egingo dute beharreko garbiketara, baina gastuak haiek ordainduko dituzte.

36. Artikulua.- Neurriak hartzea

1. Egiten diren jarduera eta obra guztiek, bide publikoa zikindu ez dadin beharreko neurriak hartzera behartzen dute titularrak, derrigorrezko lizentzietatik datozen baldintzei kalterik egin gabe. Era berean, obra horrek ukituriko eremua behar adina aldiz garbitzeko, eta sorturiko hondar materialak erretiratzeko obligazioa izango du titularrak.
2. Udalak beharreko garbiketara lanak egiteko eskuta ahal izango dio obraren arduradunari.
3. Eraikuntza, berritze edo eraiste lanak direnean,

Anexo 1

Artículo 23.- Limpieza de la zona próxima

Quando una actividad comercial o industrial genere suciedad frecuente en sus proximidades, o en el espacio autorizado en caso de terrazas, el titular del establecimiento deberá mantener limpia la parte de vía pública afectada, sin perjuicio de las medidas correctoras y demás obligaciones derivadas del régimen aplicable a las preceptivas licencias.

Artículo 28.- Derramamiento

Los vehículos que transporten género a granel, o cualquier materia sin envasar, han de ir cargados y equipados de modo que se impidan derrames sobre la vía pública.

Artículo 29.- Carga y descarga

1. *En caso de operaciones de carga y descarga de cualquier vehículo, la limpieza de las aceras y calzadas que hubieran sido ensuciadas se realizará inmediatamente después de concluir esas tareas.*
2. *Están obligados a realizar dichas limpiezas (arts. 28 y 29), los dueños de los vehículos y, subsidiariamente, los titulares de los establecimientos o fincas en que haya sido efectuada la carga o descarga.*

Como normal general, en el caso de que los titulares no lo hicieran, los servicios municipales procederán a efectuar la limpieza que corresponda, repercutiendo los costes.

Artículo 36.- Adopción de medidas para evitar ensuciar la vía pública

1. *Todas las actividades y obras imponen a su titular, sin perjuicio de lo que se derive de las licencias preceptivas, la obligación de adoptar medidas para evitar que se ensucie la vía pública, así como la de limpiar con la frecuencia adecuada la parte afectada de la misma, y retirar los materiales residuales resultantes.*
2. *El Ayuntamiento podrá requerir al responsable para que efectúe las acciones de limpieza corres-*

obra lizentziaren titularra izango da obra horiek ukituriko bide publikoaren garbiketaren erantzulea.

37. Artikulua.- Obraren babesa

1. Zikinkeriarik ez biltzeko, bide publikoa ukitzen duten edo uki dezaketen lanak edo obrak egiten dituzten pertsonak obra hori babestu egin beharko dute inguruan elementu egokiak jarrita, obrako lurrak eta soberako materialak baimendutako eremutik edo obra mugatzen duen perimetrotik kanpora isuri eta zabaldu ez daitezzen.
2. Debekatuta dago obraren perimetroaren barnean ez dagoen bide publikoan lurrak, hondarrak, legarrak eta gainerako materialak biltzea, eta baita eusteko eta induskatzeko elementu mekanikoak eta gainerako tresna lagungarriak pilatzea ere, dagokion obra lizentzian udalaren baimen espresa jasotzen ez bada, eta espazio hori beti garbi edukiko da.
3. Lanegun bakoitza amaitzean, bide publikoan eginiko lan eremuak, zangak, kanalizazioak eta abar, garbi eta babestuak utziko dira eta beharreko seinaleak jarriko zaizkie istripurik gerta ez dadin, gauerako balizaje elementuak barne.

38. Artikulua.- Garbiketa plataforma

1. Obraren esparruan plataforma bat egokituko da, bertan, bide publikora atera aurretik, ibilgailuen gupilak eta galtzada zikin dezaketen gainerako elementuak garbitu ahal izateko.
2. Prebentzio hori ez bada betetzen, dagokion sartzioa jartzeaz gainera, obrako ibilgailu horie bide publikora ateratzea debekatu egingo die Udaltzaingoa.

39. Artikulua.- Masaderak

1. Debekatuta dago masadera-ibilgailuan hormigoia garraiatzea, hormigoia hori bide publikora ez isurtzeko beharreko gailuaren bidez ez bazaio deskar-

pondientes.

3. *Quando se trate de edificios en construcción, rehabilitación, reforma o derribo, será el titular de la licencia de la obra el responsable de la limpieza de vía pública que se vea afectada por las obras.*

Artículo 37.- Protección de la obra

1. *Para prevenir la suciedad, las personas que ejecuten trabajos u obras que afecten o puedan afectar a la vía pública deberán proceder a la protección de ésta mediante la colocación de elementos adecuados a su alrededor, de modo que se impida la expansión y vertido de tierras y sobrantes de obra fuera de la zona autorizada o perímetro delimitador de la obra.*
2. *Se prohíbe depositar en la vía pública no acotada por el perímetro de la obra, tierras, arenas, gravas y demás materiales, así como elementos mecánicos de contención, excavación y demás auxiliares de construcción, salvo autorización municipal expresa recogida en la correspondiente licencia de obras, manteniendo dicho espacio siempre limpio.*
3. *Al término de cada jornada laboral, las zonas de trabajo, zanjas, canalizaciones, etc., realizadas en la vía pública deberán quedar suficientemente señalizadas en previsión de accidentes, incluyendo elementos de balizamiento nocturno.*

Artículo 38.- Plataforma de limpieza

1. *En el recinto de la obra deberá disponerse de una plataforma apta para limpiar, antes de que salgan a la vía pública, las ruedas y demás elementos de los vehículos que puedan ensuciar la calzada.*
2. *El incumplimiento de esta prevención llevará aparejada, además de la oportuna sanción, la prohibición por parte de la Policía Local de acceso a la vía pública de dichos vehículos de la obra.*

Artículo 39.- Hormigoneras

1. *Queda prohibido el transporte de hormigón con vehículo hormigonera sin llevar cerrada la boca de descarga mediante un dispositivo que impida*

| ZAINDU KALEA ZURE ETXEA BEZALA |

ga-ahoa ixten.

2. Debekatuta dago masaderak bide publikoan eta horretarako egokia ez den beste edozein lekutan garbitzea.
3. Aurreko bi atal horiek ez badira betetzen, ibilgailuaren jabea eta gidaria izango dira erantzuleak, eta erantzule subsidiarioa, berriz, obraren sustatzailea edo zerbitzua ematen dioten jardueraren titularra. Isurtzen den hormigoia eta ukituriko bide publikoa garbitzeko obligazioa dute. Horrez gainera, dagozkien santzioak jarri ahal izango zaizkie.

41. Artikulua.- Obra-erabilerak

Obra-erabilerari dagokien guztian, Txingudiko Zerbitzu Mankomunitatean Hiri Hondakinak Kudeatzeko Ordenantza Arau-emaileak xedaturikoa beteko da (39. eta 41. art.).

2. Eranskina

50. Artikulua.- Erabilera arrunt berezia

1. Jabari publikoko ondasunen erabilera arrunt berezia, aldi baterako okupazio lizentzia ematearen baitan egongo da, baldin eta jabari publiko hori ez bada eraldatzen. Lizentzia horiek ezeztatu ahal izango dira interes publikoko arrazoiak daudenean, eta interesatuak ez du kalte-ordaina jasotzeko inolako eskubiderik izango.
2. Eskumena duen organoak jabari publikoaren okupazioa ukatu ahal izango du trafiko, bide segurtasun, trazatu, egoera eta herri-lan arrazoiengatik edo interes orokorreko beste edozein arrazoiengatik.
3. Erabilera horrek jabari publikoko ondasunak eraldatu edo aldatzea eskatzen duenean edo zerbitzu publikoek ukituriko ondasunei dagokienean, kontzesio administratiboa lortzeko baldintzaren pean geldituko da.
4. Erabilera publikoko zortasuna duten jabari pribatuko ondasunen okupazio lizentzia eskuratzeko,

el vertido de hormigón en la vía pública.

2. *Se prohíbe limpiar las hormigoneras en la vía pública y en cualquier otro lugar no adecuado para ello.*
3. *Del incumplimiento de los dos apartados anteriores serán responsables el propietario del vehículo y su conductor y responsable subsidiario el promotor de la obra o titular de la actividad a la que den servicio, quedando obligados a la limpieza del hormigón que se vierta, y de la vía pública afectada, sin perjuicio de las sanciones que correspondan.*

Artículo 41.- Contenedores de obra

En todo lo relacionado con los contenedores de obra, se estará a lo regulado en la Ordenanza Reguladora de la Gestión de los Residuos Urbanos en la Mancomunidad de Servicios de Txingudi (arts. 39 y 41).

Anexo 2

Artículo 50.- Uso común especial

1. *El uso común especial de los bienes de dominio público quedará sujeta al otorgamiento de licencia temporal de ocupación siempre que no suponga la transformación del citado dominio público. Estas licencias serán revocables por razones de interés público, sin generar a favor del interesado ningún derecho a indemnización.*
2. *El órgano competente podrá no autorizar la ocupación del dominio público por razones de tráfico, seguridad viaria, trazado, situación, obras públicas o por cualquier otra razón de interés general.*
3. *Quando la utilización implique la transformación o modificación de los bienes de dominio público o bien se refiera a bienes afectados por servicios públicos quedará sujeta al otorgamiento de concesión administrativa.*
4. *Para la concesión de licencia de ocupación de bienes de dominio privado con servidumbre de uso público, los solicitantes de licencias de ocu-*

okupazio lizentzia eskatzen dutenek okupazio hori egiteko jabearen edo jabekideen komunitatearen baimena aurkeztu beharko dute dagokien eskaerarekin batera, eta baldintza hori ez bada betetzen eskaera hori ez da tramitatuko.

5. Erabilera pribatiboak eta aprobetxamendu bereziek dagozkien Prezio Publikoak eta Zergak ordaintzeko obligazioa ekarriko dute.
6. Bide publikoaren okupazio bera hainbat lagunek eskatzen badute, erabakia hartzeko orduan objektibotasun, publikitate eta konkurrentzia printzipioak hartuko dira kontuan, eta baita deialdiaren oinarrietan jasotako gainerako meritu edo baldintzak ere.

Artículo 51.- Estetika

Bide publikoan instalatzen diren elementuak Udalak zehaztutako inguruaren irudi-irizpideetara egokituko dira, eta segurtasunaren alorrean aplikatu beharreko arau guztiak beteko dituzte. Lizentzia edo kontzesioaren betebeharra da, elementu horiek eta haien ingurua erabilera eta garbiketa egoera onean edukitzea, dauden gainerako hiri altzariak, zuhaitzak eta landareak errespetatuz.

55. Artikulua.- Obrak, karga eta deskarga hodiak eta edukiontzia **babesteko hesiak**

1. Derrigorrez hesiak jarriko dira eraikinak eraikitzeko, kanpoaldean obrak egiteko eta barnealdean obrak egiteko materialekin bide publikoa okupatu behar denean. Igarotze beharren edo beste edozein zirkunstantziaren ondorioz ezin badira hesiak instalatu, zubi ibilkorak edo aldamiok jarriko dira. Espaloiaren espazio librea inoiz ez da 0,80 metrotik beherakoa izango. Hori ezinezkoa bada, behar bezala babestu eta seinalizatutako ohol edo pasabideen bidez eratuko dira igarobide horiek oinezkoak bertatik pasa daitezen, eta behar izanez gero, irekitako zangak itxi egingo dira behin-behinean. Nolanahi ere, enpresa eraikitzaileak

pación deberán presentar junto con la oportuna instancia la autorización del propietario o comunidad de propietarios para la correspondiente ocupación, requisito sin el cual no se tramitará dicha solicitud.

5. *La utilización privativa y los aprovechamientos especiales darán lugar a la obligación de satisfacer los Precios Públicos y Tributos correspondientes.*
6. *En los casos de ser varios los solicitantes de la misma ocupación de la vía pública se resolverá teniendo en cuenta los principios de objetividad, publicidad y concurrencia, así como el resto de méritos o requisitos recogidos en las bases de la convocatoria.*

Artículo 51.- Estética

Los elementos que se instalen en la vía pública se ajustarán a los criterios de imagen del entorno establecidos por el Ayuntamiento, así como a cuantas normas que en materia de seguridad les sean de aplicación. Es obligación del titular de la licencia o de la concesión, el mantenimiento de estos elementos y su entorno inmediato en perfectas condiciones de uso y limpieza, respetando el resto de mobiliario urbano, los árboles y plantas existentes.

Artículo 55.- Vallas de protección de obras, tubos de carga y descarga y contenedores

1. *Es obligatoria la instalación de vallas para las construcciones de edificios, obras exteriores, realización de derribos y para la ocupación de la vía pública con materiales destinados a la ejecución de obras interiores. Cuando las necesidades de tránsito u otras circunstancias impidieran instalarlas se sustituirán por puentes volantes o andamios. En ningún caso, el espacio libre de acera podrá ser inferior a 0,80 metros. En caso de que esto no sea posible, se facilitará el paso mediante tablonos y pasarelas debidamente protegidos y señalizados para permitir el paso de peatones, tapando provisionalmente, si fuera necesario, las*

| ZAINDU KALEA ZURE ETXEA BEZALA |

beharreko neurriak hartuko ditu oinezkoen eta ibilgailuen mugikortasuna eta segurtasuna ziurtatzeko.

Edukiontziekin bat eginez gero, Txingudiko Zerbitzuei dei egingo zaie behinbehinean berrito ezarri dezaten.

2. Aurreko 1 zenbakiak aipagai dituen eraikuntza obretan, materialen eta obra hondakinen karga eta deskargarako hodiak ere jarri beharko dira derrigorrez, eta beharreko neurriak hartuko dira pertsonen edo gauzei kalterik ez egiteko, edo bide publikoaren ohiko erabilera edo zirkulazioa zaildu edo okerragotu ez dezaten. Kasu guztietan, obra babesten duen hesi edo elementuak beharreko altuera eta edukiera izango ditu, materialak eta obra hondakinak espaloi eta galtzadetara erori ez daitezten.

Era berean, fatxadak eta abar garbitzen direnean, hustubideak espaloietara zuzenduko dira derrigorrez.

3. Ahal den guztietan, material aurrefabrikatuzkoak izango dira hesiak. Inoiz ere ez da obrako mailazoa erabiliko. Hala eta guztiz ere, kasu batzuetan, Udal Administrazioak derrigorrez aipaturiko material horiek erabilarazi ahal izango dizkie eraikitzaileei. Oinezkoentzako igarobideak mugatzen dituzten metalezko hesiak edo hesi adierazleak oso egoera onean kontserbatuko dira.

4. Hesiak ezin izango dute baimendutakoa baino bide publikoaren azalera handiagoa okupatu. Arauhaustea gertatuz gero, jar litezkeen santzioei kalterik egin gabe, Udal Administrazioak hesia eraisteko eta baimendutako mugen barnean beste bat eraikitzeko agindua emango dio obrako kontratistari; ez badu egiten, udal zerbitzuek egingo dute obrako kontratistaren kargura. Obren jabea izango da aurreko zenbakian zehaztutako obligazioen erantzulea.

Bide publikoan dauden eragozpenen seinaleak Oinezkoen eta Ibilgailuen Zirkulaziorako Ordenantzan eta Zirkulazio Araudi Orokorrean xedaturikoaren arabera ezarriko dira.

5. Lizentzia eskatzen duenak hesien eta karga eta

zanjas abiertas. En todo caso, la empresa constructora adoptará las medidas necesarias para garantizar la movilidad y seguridad de los peatones y vehículos. En el caso de coincidir con contenedores, se avisará a Servicios de Txingudi para que procedan a su recolocación provisional.

2. *En las construcciones y obras a que se refiere el número 1 anterior, será también obligatoria la instalación de tubos de carga y descarga de materiales y productos de escombros y de las medidas adecuadas que permitan evitar daños a personas o cosas, o que no dificulten o empeoren la circulación o el uso normal de la vía pública. En todo caso, la valla o elemento protector de la obra tendrá la altura y opacidad suficiente para impedir la caída de materiales y escombros a las aceras y las calzadas. De igual manera, en caso de limpieza de fachadas, etc., es obligatorio dirigir los desagües a las alcantarillas.*

3. *Siempre que sea posible, las vallas se instalarán con materiales prefabricados. En ningún caso podrá utilizarse mallazo de obra. A pesar de ello, en determinados casos, la Administración Municipal podrá obligar a los constructores a utilizar preceptivamente los materiales citados. Las vallas metálicas delimitadoras de paso peatonal o indicativas, deberán estar en perfecto estado de conservación.*

4. *Las vallas no podrán ocupar una superficie de vía pública superior a la autorizada. En caso de infracción, sin perjuicio de las sanciones procedentes, la Administración municipal obligará al contratista de la obra a que derribe la valla y construya otra dentro de los límites autorizados; caso de que no lo haga, lo harán los servicios municipales con cargo al contratista de la obra. El propietario de las obras será responsable de las obligaciones establecidas en el número anterior. La señalización de obstáculos en la vía pública se realizará según lo dispuesto en la Ordenanza de Circulación de Peatones y Vehículos y el Reglamento General de Circulación.*

5. *El solicitante de la licencia deberá declarar a la*

deskargarako hodian kokalekua eta tamaina zein diren jakinaraziko dio Udal Administrazioari.

6. Obra guztietan kartel bat egongo da eta bertan argi adieraziko dira udal lizentzia, lizentziaren titularraren identifikazioa, obra lizentziaren xedea eta hasteko eguna eta lan ordutegia.
7. Bide publikoetan eta espaloietan merkantziak, eta artikulua honen 1. atalean zehaztu bezala gutxieneko igarobidea eragozten duten objektuak edo elementuak jartzen badira, udal zerbitzuek erretiratu ahal izango dituzte.
8. Edukiontzia, arau orokor gisa, espaloietan jarriko dira, zuhaitz-txorkoen artean, horrelakorik baldin badago, eta 1,50 metroko igarobidea utziko da gutxienez libre, edo bestela galtzadetan eta baimendutako aparkalekuetan egokituko dira, eremu horietatik atera gabe eta ibilgailuen zirkulaziorako trabarik egin gabe. Interesatuak behar bezala seinalizatuko du edukiontzia.
Edukiontzia jarri eta jasotzeko maniobrak Zirkulazio Kodean aurreikusitako moduan egingo dira, trafikoari eragozpenik sortu gabe, eta erabat debekatuta dago edukiontzia 8:00etatik 14:00etara eta 16:00etatik 20:00etara jarri edo jasotzea.
9. Bide publikoa kamioen gaineko garabi edo antzekoek okupatzeko, eta hartan aldamiok jarzeko, udal baimena lortu beharko da aurretik. Udal baimena lortu ondoren, honako betebeharrak izango ditu baimenduak: galtzadan oztopoa behar bezala seinalizatuko du, eta baita dauden ibilgailuen eta oinezkoen trafikoa ere. Behar diren segurtasun neurri eta prekauzio guztiak hartuko ditu zerbitzua egiten den bitartean pertsonen eta gauzen osotasun fisikoa babesteko. Lizentziaren titularrak izango da horrelako kasuetan gerta litezkeen kalteen erantzulea.
10. Aurretik jakin ezin diren zirkunstantziengatik harri-morroiloak, teilak edo etxe, lokal edo, oro har, eraikinetako beste zatiak bide publikora erortzen badira, pertsona eta gauzentzako arrisku larria sortuz, Udalak, titularrak ezin badu, beharreko prebentzio neurriak jarriko ditu bide publikoan erabiltzaileen segurtasuna ziurtatzeko.

Administración Municipal el lugar del emplazamiento y tamaño de las vallas y de los tubos de carga y descarga.

6. *Toda obra poseerá un letrero indicativo de la licencia municipal, la identificación del titular de la licencia, objeto y fechas de inicio fin de la licencia de obra y el horario de trabajo.*
7. *La colocación y estacionamiento en la vía pública y en las aceras de mercaderías, objetos o elementos que impidan el paso mínimo tal como determina el apartado 1 de este artículo, podrán ser retiradas por los servicios municipales.*
8. *Los contenedores, como norma general, deberán colocarse en las aceras, entre los alcorques de los árboles, donde existan, y dejando libre como mínimo un paso de 1,50 m., o en las calzadas, en zonas de aparcamientos permitidos, de modo que no sobresalgan en dicha zona y no sean un obstáculo que entorpezca la libre circulación de los vehículos. El interesado deberá señalar convenientemente el contenedor. Las maniobras para dejar y recoger los contenedores, deberán realizarse del modo previsto en el Código de la Circulación, sin causar molestias al tráfico y quedando totalmente prohibida la colocación o recogida de contenedores de 8:00 a 14:00 horas y de 16:00 a 20:00 horas.*
9. *Las ocupaciones de la vía pública por grúas sobre camión o similar, así como la instalación de andamios en la misma, deberán contar con previa autorización municipal. Obtenida la autorización municipal, será en todo caso obligación del autorizado: la señalización adecuada del obstáculo en la calzada, así como de los desvíos del tráfico rodado y peatonal a que hubiere lugar. La adopción de cuantas medidas de seguridad y precauciones sean necesarias para salvaguardar la integridad física de las personas y cosas durante la realización del servicio, siendo el titular de la licencia responsable de los daños que en este sentido pudieran producirse.*
10. *Quando por circunstancias imprevisibles se produjesen caídas de cascotes, tejas u otras*

Berehala, Udalak titularrari, administratzaileari edo komunitateko lehendakariari edo jabetzaren arduradunari eskatuko dio premiaz eta gehienez ere hamar eguneko epean, aurreko atalean aipatutako prebentzio neurriak har ditzan eta, ahalik eta azkarren zuzen ditzan dauden oker edo eskasi horiek.

Hamar egun horiek igaro ondoren, ez badira eskatutako neurriak hartu, Udalak bide publikoaren okupazio gisa hartuko du egoera, eta dagokion tramitazioa egiteko eta beharreko tasak ordaintzeko eskatu ahal izango du.

Artículo 59.- Mudantzak

Mudantzek eragiten dituzten karga eta deskarga lanak bide publikoan egiten badira, dagokion udal lizentzia lortu beharko da derrigorrez, zerbitzu hori emateko legez gaitutako pertsona fisiko edo juridikoek eskatuta. Lizentzia hori lana egin behar den eguna baino gutxienez 15 lanegun lehenago eskatuko da, eta baimenean zehaztutako baldintza guztiak beteko dira lan hori egiteko momentuan. Ondorio horietarako, mudantza izango da Irungo udalerriaren barnean altzariak eta gainerako etxe tresnak lekuz aldatu edo garraiatzea, eta baita bulegoko materialak ere garraiatzea ere (altzariak, dokumentuak eta abar), baldin eta lan horietarako 3.500 Kg edo gehiagoko pisu baimendu gorenaren duten ibilgailuak erabili behar badira, edo pisua txikiagoa izan arren, karga eta deskargarako kanpoko baliabide mekanikoak erabili behar badira (baliabide horiek eskuko poleak edo polea mekanikoak izan daitezke), edo lekualdatzearen lan osagarriak eragiten dituenean.

partes de casas, locales o edificios en general sobre la vía pública, provocando un grave riesgo para las personas y cosas, el Ayuntamiento, en caso de imposibilidad de su titular, instalará las medidas preventivas necesarias para garantizar la seguridad de los usuarios de las vías públicas.

De modo inmediato el Ayuntamiento requerirá al titular, administrador o presidente de la comunidad o responsable de la propiedad para que de forma urgente y en el plazo máximo de diez días, asuma las medidas preventivas mencionadas en el apartado anterior y, en el menor tiempo posible, proceda a subsanar las deficiencias. Si transcurridos los diez días no hubieran sido adoptadas las medidas exigidas, el Ayuntamiento procederá a considerar la situación como de ocupación de vía pública, pudiendo exigir la tramitación y el abono de tasas que correspondan.

Artículo 59.- Mudanzas

Quando la realización de las operaciones de carga y descarga que conllevan las mudanzas, se efectúe desde la vía pública, será preceptiva la obtención de la correspondiente autorización municipal, a solicitud de las personas físicas o jurídicas legalmente habilitadas para la prestación del servicio y con una antelación mínima de 15 días hábiles respecto del previsto para su realización, en cuyo momento deberán cumplir con la totalidad de las condiciones que se relacionen en la autorización.

Se entenderá por mudanza, a estos efectos, el traslado o acarreo en el término municipal de Irun de muebles y demás enseres domésticos, así como de material de oficina (mobiliario, documentos, etc.), siempre que ello requiera el uso de vehículos de peso máximo autorizado igual o superior a 3.500 Kg., o cuando siendo inferior, siempre que se haga necesario el empleo de medios mecánicos externos para la carga y descarga (estos medios se circunscriben a poleas manuales o mecánicas), o conlleve operaciones complementarias al traslado.